

**théâtre Ouvert**

CENTRE NATIONAL DES DRAMATURGIES  
CONTEMPORAINES



**SAISON  
2012  
2013**



**JARDIN D'HIVER**

## CENTENAIRE DE LA NAISSANCE DE JEAN VILAR

« Ce devrait être le premier souci du chef d'une compagnie théâtrale que de jouer les auteurs de sa génération. »

Jean Vilar  
De la tradition théâtrale,  
Gallimard 1946

La saison 2012-2013 s'inscrit évidemment dans sa démarche originale à travers ses formules d'essais, de publications et de créations.

Les découvertes de textes de théâtre ou de romans, les rencontres avec leurs auteurs, leur mise en relation avec les praticiens de la scène et la confrontation de l'écrit au plateau participent à la vitalité de la création contemporaine que le patrimoine rappelle avec force.

Ainsi, Théâtre Ouvert impulse-t-il au Jardin d'Hiver - et également en partenariat avec des structures françaises et européennes - par ses actions de sensibilisation, de formation, dans la fidélité et le renouvellement des personnalités invitées, entre leurs rêves et ceux des spectateurs qui les entendent et qui les voient, un singulier et subtil partage. L'histoire du théâtre contribue à sa manière à l'Histoire des hommes.

## ECOLE PRATIQUE DES AUTEURS DE THEATRE

avec le soutien de la Région Ile-de-France

10 - 15 septembre / 22 - 26 octobre  
 samedi 15 septembre à 16h : ouverture publique  
vendredi 26 octobre à 20h : mise en espace

### Le regard du nageur

de Christèle Tual

maîtres d'œuvre Ludovic Lagarde et  
Lionel Psycher

Survivante d'une histoire d'amour douloureuse,  
une femme échouée sur la rive d'un fleuve nous  
livre son combat.

24 septembre - 1<sup>er</sup> octobre  
 mercredi 26 septembre à 15h : ouverture publique  
 samedi 29 septembre à 16h : ouverture publique  
lundi 1<sup>er</sup> octobre à 19h : mise en espace

### Fouilles

**L'enquête**, de Noëlle Renaude  
**Accidents, Correspondance** de Noëlle Renaude  
et Barbara Métails-Chastanier

par et avec Nicolas Maury et Noëlle Renaude

L'auteure et le comédien cherchent, enquêtent,  
démontent et remontent, peut-être, dans un  
vaste chantier de fouilles à ciel ouvert. L'aventure  
commencée en 2008, poursuit sa route,  
consacrée à deux textes inédits.

avec le soutien de Beaumarchais

1 - 13 octobre  
 vendredi 12 octobre à 20h  
samedis 13 et 20 octobre à 16h

### Shoot the freak !

de Lancelot Hamelin  
maître d'œuvre Simon Delétang

avec les élèves de 3<sup>ème</sup> année de  
l'Ecole Supérieure d'Art Dramatique de Paris

Meriem est mariée à Simon, mais aime  
aussi Jason. Dans leur appartement new-  
yorkais envahi de poussière, les jeunes gens  
essaient d'inventer un nouveau «design» de  
vie. Rock'n'roll, cinoche, haschich et tequila  
accompagnent l'expérience.

8 - 20 octobre  
 vendredi 19 octobre à 20h  
samedi 20 octobre à 20h

### Je suis une aventure

d'Arno Bertina  
Deux théâtre-récits par François Wastiaux  
et Olivier Werner

avec les élèves en Master 2 de l'Université  
Paris X-Nanterre

Un journaliste sportif venu interviewer Rodgeur  
Fédérée l'entraîne dans une odyssée à moto  
délirante, en Californie, à Londres et au Mali.  
Tout au long de cette réjouissante épopée,  
l'auteur transfigure un personnage public dans  
une fiction nerveuse et délirante, un roman  
aux tours comiques, incongrus, voluptueux,  
éthériques ou contemplatifs.

### Les voix du roman

en partenariat avec Les Chantiers nomades

12 - 29 novembre  
 28 novembre à 15h : ouverture publique

Un metteur en scène : Philippe Calvario. Un  
auteur : Arnaud Cathrine et son roman **La  
disparition de Richard Taylor** (Verticales/  
Gallimard-Folio). Dans ce roman : dix femmes  
tentent d'expliquer la fuite d'un homme  
qu'elles ont toutes connu, aimé, croisé...  
Compagne, mère, amoureuse, voisine, amie,  
autant de voix féminines que les deux maîtres  
d'œuvre, proposent aux comédiennes mais  
aussi aux comédiens que l'aventure tentera.  
Chacune/chacun sera donc muni d'une voix,  
d'un personnage ; pourra alors commencer  
un travail d'adaptation en vue du passage  
au plateau. Entre temps, on aura convié  
une poignée de musiciens (Jeanne Cherhal,  
Florent Marchet, Kiappe...) à venir proposer  
des parties musicales pour accompagner  
chaque partition.

Ce chantier a fait l'objet d'une demande de  
conventionnement déposée auprès de l'AFDAS

Inscriptions auprès des Chantiers Nomades  
04 76 25 21 95 / www.chantiersnomades.com

Les Chantiers Nomades sont soutenus par la  
Région Rhône-Alpes, la DGCA du ministère de la  
Culture et de la Communication, l'ADAMI  
et la Copie Privée

### RENCONTRES / MISES EN VOIX

La radio sur un plateau  
France culture

Réalisations en public (casques infra rouges) à 19h

17 septembre, 29 octobre, 5 novembre  
17 décembre 2012  
21 janvier, 25 février, 29 avril, 13 mai, 17 juin 2013

Conjuguant leur curiosité et leur goût pour  
les dramaturgies contemporaines, France  
culture et Théâtre Ouvert mettent en place  
une action originale alliant théâtre et radio.

production France culture en partenariat avec  
Théâtre Ouvert



### Des histoires de théâtre



24 septembre à 19h

### S'engager ?

**Correspondance (1946-1957)** d'Albert Camus et  
Michel Vinaver

avec Simon Chemama, Rudolf Rach, Michel  
Vinaver

lectures de lettres par Jacques Bonaffé et  
Edward Greaves

en partenariat avec L'Arche Editeur

8 février à 19h

### Jean-Marie Serreau : le découvreur

en partenariat avec la BnF

Publication de la **Revue d'histoire du théâtre**  
consacrée à J-M Serreau à paraître à l'automne 2013.

9 février à 16h

### Gabriel Garran : le passeur

en partenariat avec  
la Compagnie Le Parloir contemporain

### théâtre ouvert'icales

en partenariat avec les éditions Verticales



Yves Pagès, directeur de la collection,  
animera des rencontres autour des nouvelles  
écritures littéraires ponctuées de lectures  
de romans à paraître par les auteurs ou des  
comédiens.



8 octobre à 19h

avec Arnaud Cathrine, Maylis de Kerangal et  
Arno Bertina

12 novembre à 19h

Frédéric Cîriez autour de son roman *Mélo* (à paraître en janvier 2013)

avec Stanislas Nordey

18 février à 19h

Alban Lefranc autour de son roman *Le ring invisible* (à paraître en mars 2013)

8 avril à 19h

Deux auteurs du mensuel *L'impossible* : Noémi Lefebvre (*L'état des sentiments à l'âge adulte*) et Gaëlle Obiégly (*Le musée des valeurs sentimentales*)

avec Stéphanie Béghain

10 juin à 19h

Soirée festive de fin de saison avec Arnaud Cathrine

### Carte Blanche à Stanislas Nordey



14 janvier, 11 mars, 22 avril à 19h

Stanislas Nordey partage avec le public ses dernières lectures.

### Nouvelles dramaturgies suédoises

en partenariat avec *Écritures du monde*



mardi 11 décembre à 19h

*Nous qui sommes cent*, de Jonas Hassen Khemiri  
traduction Marianne Ségol

mise en voix par Edouard Signolet

avec Emmanuelle Brunschwïg, Céline Groussard, Elsa Tauveron

Trois femmes mettent en scène l'histoire de leur vie avec humour et piquant.

mercredi 12 décembre à 19h

*Medealand*, de Sara Stridsberg  
traduction Marianne Ségol

mise en voix par Maya Boquet  
avec Christine Abdelnour, Stéphanie Béghain, Françoise Lebrun, Lenka Luptakova, Elisa Voisin, Philippe Fretun, Olivier Werner

Tantôt baignée dans ses propres immondices, tantôt plongée dans le fantasme du retour de son ancien amant, *Médée* nous entraîne peu à peu dans sa folie...

avec le soutien de l'Institut Suédois de Paris, l'Université Paris IV-Sorbonne

### Traits d'union

en partenariat avec la Bibliothèque nationale de France



28 janvier, 4, 11, 18 février à 18h30

Après deux cycles de rendez-vous consacrés à l'histoire du théâtre où auteurs puis metteurs en scène passaient le témoin aux invités de leur choix, c'est au tour de comédiens motivés par la création contemporaine de passer le relais.

avec Christiane Cohendy, André Marcon, Laurent Poitrenaux, Dominique Valadié

Animé par Joël Huthwohl, directeur du département des Arts du spectacle et Lucien Attoun, codirecteur de Théâtre Ouvert.

à la BnF - Site Richelieu, salle des commissions  
5, rue Vivienne - Paris 2e



### Nouvelles dramaturgies catalanes

en partenariat avec la Cie Le Cabinet vétérinaire



25 mai à 19h

*Buffles*, de Pau Miró  
traduit par Clarice Plasteig Dit Cassou

maître d'œuvre Edouard Signolet

avec Nicolas Gaudart, Ludovic Lamaud, Véronique Lechat, Clarice Plasteig Dit Cassou, Marion Verstraeten

avec le soutien de l'Institut Ramon Llull et de la Maison Antoine Vitez

## FORMATION / SENSIBILISATION

### New-York / Paris / New-York



novembre 2012 - printemps 2013

*Ervart ou les derniers jours de Frédéric Nietzsche*  
et  
*La Gelée d'arbre*

Ed. Théâtre Ouvert/Tapuscrit

d'Hervé Blutsch

Ateliers de traduction, interprétation dirigés par Edouard Signolet

New-York University / Centre culturel français de N-Y / Lycée français de N-Y

16 novembre à 19h / Paris : présentation du travail inter-établissements des lycéens new-yorkais et parisiens

Printemps 2013 / N-Y : rendez-vous au *Cornelia street coffee* à New-York

en partenariat avec la Cie Le Cabinet vétérinaire

### Lille / Paris



17 - 21 décembre 2012  
8 - 15 avril 2013  
15 avril à 19h : mise en voix

avec les élèves de l'École Professionnelle Supérieure d'Art Dramatique

en partenariat avec l'EpsAd-Théâtre du Nord-Lille

### Bordeaux / Paris



3, 4, 5 juin à 19h : mises en voix

*Mexico*, de Guillermo Pisani

maîtres d'œuvre Marcial Di Fonzo Bo, Elise Vigier

avec les élèves de l'École Supérieure de Théâtre de Bordeaux en Aquitaine

Dans cette pièce, chaque histoire est multiple, l'espace est aboli en temps réel, l'identité est incertaine. Qu'est-ce qu'être « moi » dans un monde de 7 milliards d'humains ?

en partenariat avec l'Estba-Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine

### Angers / Paris

Atelier de Formation et de Recherche

14 janvier - 2 février

*Les Inaboutis*, d'Eric Pessan

Ed. Théâtre Ouvert/Tapuscrit

maître d'œuvre Jean-Louis Benoit

Un soir, Claude se retrouve nez à nez avec un deuxième Claude, puis un troisième Claude fait son entrée. Lequel est le vrai Claude ?

en partenariat avec le Nouveau Théâtre d'Angers - Centre Dramatique National Pays de la Loire

## SPECTACLES - CRÉATIONS

21 novembre - 8 décembre 2012

lundi à 20h  
mardi à 19h  
mercredi au samedi à 20h  
matinée le samedi à 16h

### J'ai 20 ans qu'est-ce qui m'attend ?

direction artistique Cécile Backès  
et Maxime Le Gall

mise en scène Cécile Backès

textes de François Bégaudeau, Arnaud Cathrine, Aurélie Filippetti, Maylis de Kerangal et Joy Sorman

avec Nathan Gabily, Pauline Jambet, Maxime Le Gall, Juliette Peytavin, Issam Rachyq Ahrad, Noémie Rosenblatt

assistant à la mise en scène Jérôme Maubert

J'ai 20 ans qu'est ce qui m'attend ? est une tentative de regard pluriel sur la jeunesse française d'aujourd'hui. A partir de thèmes choisis, l'emploi et l'habitat, chacun des cinq auteurs a écrit une courte pièce inspirée d'entretiens menés avec des jeunes gens de vingt ans. Après une mise en espace à l'issue de l'EPAT en novembre 2010, les auteurs ont retravaillé pour ce spectacle et pour l'édition des textes dans la collection Enjeux.

production **Compagnie Les Piétons de la place des Fêtes**, compagnie conventionnée avec la DRAC Lorraine, avec le soutien financier du **Conseil Régional de Lorraine**, du **Conseil Général de la Meuse** et de la **Mairie du 18<sup>ème</sup> arrondissement de Paris** avec le soutien du **DICREAM (Aide à la maquette)**, de la **SACD (Fonds d'aide à la création)**, de l'**ADAMI**

coproducteurs **Espace Malraux - Scène Nationale de Chambéry** et de la **Savoie, MC2 : Grenoble, Le Carreau - Scène Nationale de Forbach** et de l'**Est Mosellan, le Théâtre ici et là de Briey, Théâtre Ouvert**

avec le soutien du **FIJAD** et de l'**ENSATT**



12 - 23 février 2013

lundi à 20h  
mardi à 19h  
mercredi au samedi à 20h  
matinée le samedi à 16h

## Les tribulations d'une étrangère d'origine

d'Elizabeth Mazev

mise en scène - scénographie **François Berreur**

Des allers et retours entre la France et la Bulgarie.

La narratrice joue avec espièglerie et émotion de son héritage culturel.

Version scénique de *Mémoire pleine* (Ed. Les Solitaires Intempestifs) après un premier travail en 2010 dans le cadre de l'EPAT.

coproduction **Cie les Intempestifs, le Théâtre National de Bretagne, Théâtre Ouvert** avec le soutien du **CDN de Besançon** et de **Franche-Comté**



22 mars - 20 avril

lundi à 20h  
mardi à 19h  
mercredi au samedi à 20h  
matinée le samedi à 16h

## Fractures (strangers, babies)

Ed. Théâtre Ouvert/Tapuscrit  
de **Linda McLean**

traduction **Blandine Pélessier, Sarah Vermande**  
mise en scène **Stuart Seide**

avec **Jonathan Heckel, Sophie-Aude Picon, Alain Rimoux**

scénographie **Philippe Marioge**  
costumes **Fabienne Varoutsikos**

*May, le personnage central de la pièce, se dévoile peu à peu lors de ses dialogues avec cinq hommes. Le passé ressurgit et fait affleurer des blessures enfouies.*

production **Théâtre du Nord, Théâtre National Lille-Tourcoing, Région Nord Pas-de-Calais**

coproduction **Théâtre Ouvert**

avec le soutien de la **Maison Antoine Vitez**

Linda McLean est représentée dans les pays de langue française par l'Agence MCR, Marie-Cécile Renauld.Paris, en accord avec CASAROTTO.Londres



## EDITIONS

### Collection Tapuscrit

N°123 - **Fractures**, de **Linda McLean**  
N°124 - **Les Inaboutis**, d'**Eric Pessan**  
N°125 - **Le Foie**, de **François Bégaudeau**  
N°126 - **Choco Bé**, de **Laura Tirandaz**

### Collection Enjeux

**J'ai 20 ans, qu'est-ce qui m'attend ?**  
Cinq pièces de **François Bégaudeau, Arnaud Cathrine, Aurélie Filippetti, Maylis de Kerangal** et **Joy Sorman**

## Théâtre Ouvert / Hors les murs

### TOURNÉES

**Sodome ma douce** - Ed. Actes sud Papiers  
de **Laurent Gaudé**  
mise en scène **Stanislas Nordey**  
avec **Valérie Lang**  
2013 : Festival de Sao Paulo, Israël, Grèce, Canada ...

**Le Vélo**, de **Sofia Fredén**  
mise en scène **Edouard Signolet**  
4 au 9 février : Théâtre de Sartrouville  
et des Yvelines – CDN

### CRÉATIONS

**J'ai 20 ans, qu'est ce qui m'attend ?**  
Ed. Théâtre Ouvert/Enjeux  
9 - 12 octobre : création à l'Espace Malraux - S.N. de Chambéry et de la Savoie  
puis à Grenoble, Saint Etienne, Strasbourg, Forbach, Evry, Commercy, Metz, Briey

**Les tribulations d'une étrangère d'origine**  
novembre 2012 : création au Festival *Mettre en scène* à Rennes - TNB  
puis à Besançon



## Fractures (strangers, babies)

Ed. Théâtre Ouvert/Tapuscrit  
25 janvier - 14 février : création Théâtre du Nord Lille Tourcoing

Le calendrier complet des lieux et dates de ces créations est disponible sur [www.theatreouvert.net](http://www.theatreouvert.net)

**Avignon - Théâtre Ouvert 40 ans**  
Création au **Théâtre national de la Colline de Dénommé Gospodin** après sa mise en espace au Festival d'Avignon 2011 avec la même équipe artistique.

15 mai - 15 juin 2013  
**Dénommé Gospodin**  
Ed. Presses Universitaires du Mirail

de **Philipp Löhle**  
traduction de l'allemand **Ruth Orthmann**  
mise en scène **Benoît Lambert**  
avec **Christophe Brault, Chloé Réjon, Emmanuel Vérité**

production **Théâtre de la Tentative**  
coproduction **La Colline - Théâtre National, Théâtre Dijon Bourgogne - CDN, Théâtre de Vidy-Lausanne, Scène nationale de Sénart, Théâtre Ouvert**

## LA CULTURE DÉBORDE, TÉLÉRAMA AUSSI

*Le monde bouge. Pour vous, Télérama explose chaque semaine, de curiosités et d'envies nouvelles.*



## COMMENT RÉSERVER ?

Par téléphone : 01 42 55 55 50

Par courriel : [resa@theatreouvert.com](mailto:resa@theatreouvert.com)

A la billetterie du théâtre :

du mardi au vendredi 10h30 - 13h30 /  
14h30 - 18h

## RÈGLEMENT

Par carte bancaire

Par chèque à l'ordre de RATO DIFFUSION

## POUR LES GROUPES SCOLAIRES

Prenez contact avec le service des relations  
avec les publics

[rp@theatreouvert.com](mailto:rp@theatreouvert.com) ou 01 42 55 59 54

## AUTRES POINTS DE VENTE

- Fnac, Carrefour, Géant, Système U,  
Intermarché

[www.fnac.com](http://www.fnac.com)

[www.carrefour.fr](http://www.carrefour.fr) - [www.francebillet.com](http://www.francebillet.com)

0892 68 36 22 (0, 34€ TTC / min)

- Ticketac : [www.ticketac.com](http://www.ticketac.com)

- BilletReduc : [www.billetreduc.com](http://www.billetreduc.com)

## COMITÉS D'ENTREPRISE ET ASSOCIATIONS

Ticket-Théâtre(s) : tarif unique à 12€

Programme et accès dans 20 théâtres en

Ile-de-France

[www.ticket-theatre.com](http://www.ticket-theatre.com)

**TICKET THÉÂTRE(S)**  
Spectacles sans modération

	PLEIN TARIF	TARIF RÉDUIT*	TARIF PRÉFÉRENTIEL**	SCOLAIRES ÉTUDIANTS
<b>SPECTACLES</b>	<b>22 €</b>	<b>16 €</b>	<b>10 €</b>	<b>8 €</b>
<b>EPAT RENCONTRES MISES EN VOIX CARTE BLANCHE SENSIBILISATION <i>La radio sur un plateau Théâtre'ouvert'icales</i></b>	<b>ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION</b> dans la limite des places disponibles			

\* collectivités, groupe (à partir de 8 personnes), seniors (+60 ans), habitants du 18ème arrdt.

\*\* - 26 ans, demandeurs d'emploi, intermittents / tarif unique pour les mises en espace

**Renseignements / Réservations 01 42 55 55 50**

## POUR SE RENDRE AU THÉÂTRE

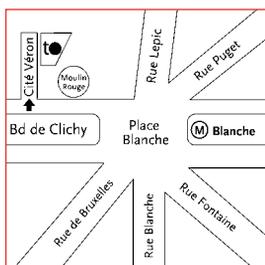
**4 bis cité Véron 75018 Paris**

**Métros :** Blanche, Place de Clichy.

**Bus :** 30, 54, 74 (arrêt Blanche), 68, 80, 81,95 (arrêt Place de Clichy).

**Vélib' :** 55 et 132 bd de Clichy (18043 / 18044), 50 bis, rue de Douai (9038), 35, rue Véron (18114)

**Le théâtre se trouve dans l'impasse  
au niveau du 94, boulevard de Clichy**



**théâtre Ouvert**

Centre National des Dramaturgies Contemporaines  
Direction Lucien Attoun - Micheline Attoun

Subventionné par le ministère  
de la Culture et de la Communication,  
la Ville de Paris et avec le soutien pour  
l'EPAT de la Région Ile-de-France

[www.theatre-ouvert.net](http://www.theatre-ouvert.net)

